

目錄

操作指引

2

1. 一般資料	2
1.1 安全指引	2
1.1.1 安全指引說明	2
1.1.2 符號 (風險類型)	2
1.1.3 關鍵字	2
1.2 其他符號	2
1.3 量度單位	2
2 安全資料	3
2.1 預設用途	3
2.2 一般安全指引	3
2.3 CE 歐洲合格認證	3
2.4 測試符號	3
3 產品資料	4
4 設定及顯示	4
4.1 用戶介面	5
4.2 溫度設定	5
4.3 節約監測 ECONOMY MONITOR 選擇	6
4.4 產品設置	6
5 清潔，維護及保養	9
6 故障處理	9
7 安全	9
7.1 一般安全指引	9
7.2 指引，標準和規例	9
8 產品資料	10
8.1 出廠標準	10
8.2 配件	10
9 準備工作	11
9.1 安裝位置	11
9.2 出廠設定	12
10 安裝	12

10.1 完成安裝	14
10.2 其他安裝選擇	14
11 調試	17
11.1 調試	17
11.2 重新調試	18
12 維修模式	18
13 關閉熱水器	20
14 故障處理	20
15 維護	22
16 技術參數	22
16.1 尺寸及連接	22
16.2 電線圖表	23
16.3 混合水量/出水量	23
16.4 應用領域	24
16.5 壓力損失 PRESSURE DROP	24
16.6 故障情況	24
16.7 技術參數	25

保養 **26**

環保與循環使用 **26**

操作指引

1. 一般資料

「操作指引」章節是適用於本熱水器用戶和合資格承辦商。

「安裝指引」章節是適用於合資格承辦商。



提示：

在使用本熱水器前，請仔細閱讀並保留本操作使用和安裝說明書，以供日後參考。

如有需要，請把本說明書轉交新用戶。

1.1 安全指引

1.1.1 安全指引說明



關鍵字 - 風險類型 所有因忽略安全指引而導致故障的風險都會在這裡列出。

▶ 這裡會列明防止此風險發生的步驟

1.1.2 符號 (風險類型)

符號	風險類型
	損傷
	觸電
	燙傷

1.1.3 關鍵字

關鍵字	意思
DANGER (危險)	忽略此信息將引致嚴重傷亡
WARNING (警告)	忽略此信息可能引致嚴重傷亡
CAUTION (注意)	忽略此信息可能引致輕微損傷

1.2 其他符號



提示：

「提示」會由上下兩條橫線分隔正文及注解。

「一般資料」的左方會有符號以便標識。

▶ 請仔細閱讀內文

符號	
	財產損失 (器具，相應的及環境的破壞)
	廢物處理

▶ 此符號表示用戶需要跟隨指示採取行動，指示會清楚列明每一個步驟。

1.3 量度單位



提示：

如沒有特別指明，所有尺寸以毫米(mm)為量度單位。



2 安全資料

2.1 預設用途

本熱水器是設為家用電器，沒有受過訓練的用戶亦可安全使用；如本熱水器是以同樣的方式使用，亦可用於非家用環境，例如：小型企業。

任何在指明以外的使用方法均視為不適當；細閱本說明書以了解任何配件的使用方法也是正確使用本熱水器的一部分。此壓力式熱水器適用於加熱家用熱水或重新加熱熱水，能供應一個或多個出水位置。

2.2 一般安全指引

	注意：燙傷 操作過程中，水龍頭的溫度可超過 60 °C。 出水溫度高於 43°C 時，有機會引致燙傷。
	警告：損傷 八歲或以上的兒童、殘疾人士或對本熱水器缺乏認知的人士須有監護人的陪同或已充分認識如何安全地使用本熱水器及清楚明白有機會發生的風險後方可使用本熱水器。切勿讓兒童玩耍本熱水器。兒童必須在監護人的陪同下才可清潔或維護本熱水器。

如兒童或殘疾人士需要使用本熱水器，建議設定永久水溫限制。此水溫限制可由用戶或承辦商設定：

- 用戶可設定兒童水溫保護
- 承辦商可設定防燙傷水溫保護



財產損失

保護本熱水器及水龍頭以防霜凍

2.3 CE 歐洲合格認證

本熱水器符合 CE 歐洲合格認證以下所有標準要求：

- low voltage directive 低電壓規程
 - eletromagnetic compatibility 電磁相容性指令
- 在章節「技術參數」中有顯示最大允許的電阻值

2.4 測試符號

請參閱本熱水器的銘牌。

特定國家的核准和認證：德國

根據德國國家建設規例，本熱水器獲得德國一般測試證書以證明噪音排放量符合標準。



3 產品資料

本熱水器是由全電腦控制，控制輸出量以保持水溫穩定。透過電動閥及全電腦控制的熱水器，不論進水溫度高低，出水也能精確地加熱至已選定的溫度。

家用熱水水溫

家用熱水的出水水溫是可調較的，顯示屏會顯示所選溫度。

加熱系統

裸線加熱系統有一個經壓力測試的銅製外殼。加熱系統均適用於軟水或硬水地區；系統亦不容易聚積污垢。此加熱系統能確保既快捷又高效率的家用熱水供應。



提示：

本熱水器設有氣泡感應裝置，能大大提高對加熱系統的保障。如在操作過程中，空氣進入機身內，本熱水器會自動關閉一分鐘，以免加熱系統受損。

顯示屏背光燈

顯示屏有兩種背光燈顏色(綠色/琥珀色)。

節能模式顯示

綠色顯示屏燈光表示本熱水器正以節能模式操作中

- 當用電量少於 80%
- 當用電量少於 80%，入水溫度高於 35 °C
- 當用電量少於 80%，正在使用 ECO 功能

其他操作情況下，背光燈是琥珀色的。

節約監測功能

本熱水器設有節約監測功能 economy monitor，只要按下相應的按鈕，顯示屏會顯示以下資訊：

- 能源節約量*
- 用水節約量*
- 二氧化碳排放節約量*

- 能耗量
- 用水量

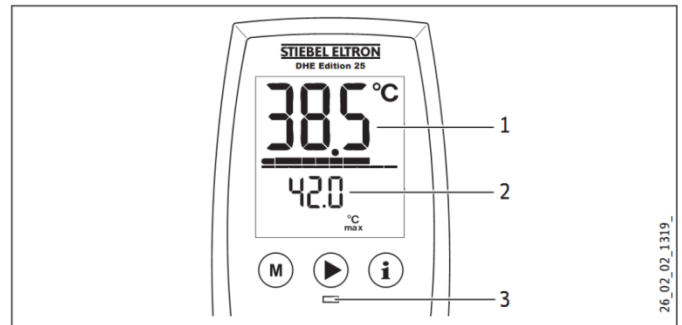
*以上資訊以水力推動式即熱式熱水器作比較。所有資訊會根據 VDI 2067 計算，以一個 3 人家庭為基礎，並各人有各自的用水需求及能源需求。用電及用水的費用可因應不同地區而作出更改。

4 設定及顯示

用戶可透過用戶介面更改本熱水器的設定。

過熱警告指示

如入水溫度高於設定溫度，例如：經太陽能預先加熱的水，溫度顯示便會閃爍，第二顯示則為入水溫度。在此情況下，本熱水器不會進行加熱。



- 1) 溫度顯示閃爍
- 2) 入水溫度
- 3) 燙傷警告指示燈；紅色表示水溫設定 > 43°C

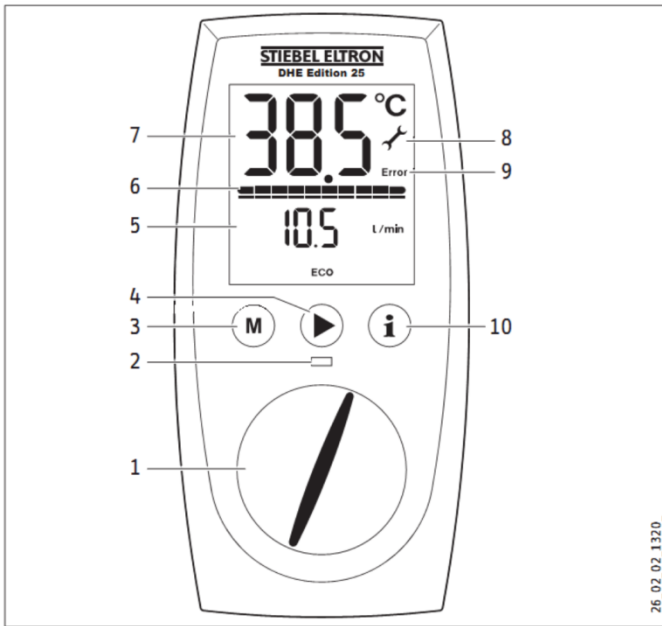
與恆溫閥操作的建議設定

把溫度設定為 60°C

如遇供水中斷時

請參閱章節「重新啟動」

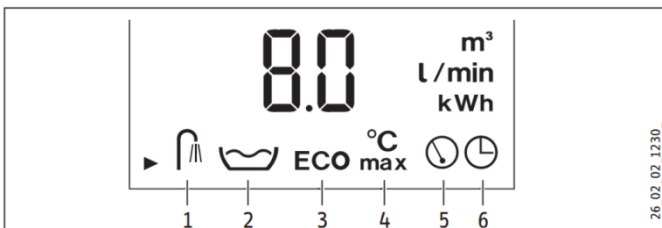
4.1 用戶介面



- 1) 溫度調節旋鈕
- 2) 燙傷警告指示燈
- 3) 記憶按鈕
- 4) 功能鍵，如 ECO
- 5) 第二顯示
- 6) 耗電量顯示
- 7) 溫度顯示
- 8) 維修符號
- 9) 故障符號
- 10) 節約監測 economy monitor

當按下任何一個按鈕，轉動旋鈕或正在加熱時，顯示屏會自動亮起；如沒有按下任何一個按鈕、轉動旋鈕或沒有持續加熱 30 秒時，背光燈會熄滅。用戶可設定背光燈於任何情況下仍持續亮起。

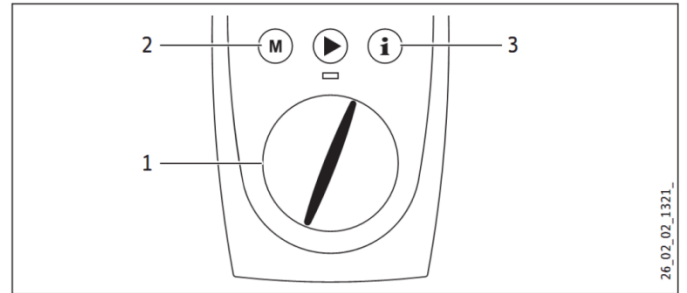
符號



- 1) 四式水療淋浴功能

- 2) 自動調節浴缸注水功能
- 3) 環保 ECO 功能
- 4) 兒童水溫保護
- 5) 額外值顯示
- 6) 時間

4.2 溫度設定



- 1) 溫度設定 20-60°C (以 0.5°C 分級)
OFF = 關閉加熱系統
- 2) 預設溫度選擇
- 3) 節約監測 economy monitor 選擇

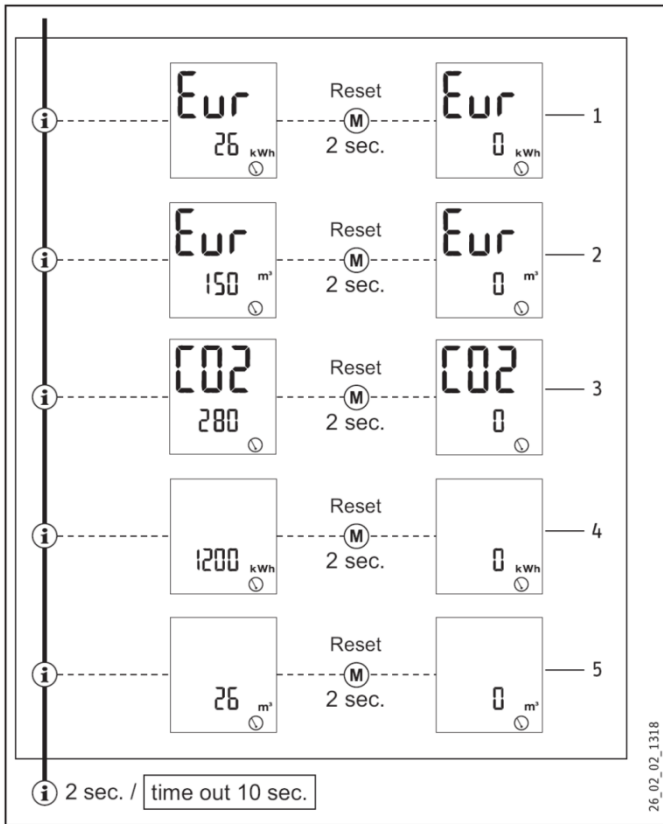
用戶可按下記憶鍵「M」儲存合適溫度

▶ 先轉動旋鈕選擇合適溫度

▶ 按下記憶鍵「M」2 秒，如儲存成功，顯示屏上的溫度會閃爍一次。

4.3 節約監測 economy monitor 選擇

節約監測選單結構範例 (以歐元計算符號)



1. 節省用電量

能計算並顯示因節省用電量(與水力推動即熱式熱水器作比較)而節省的金額(以歐元計算符號)

2. 節省用水量

能計算並顯示因節省用水量(與水力推動即熱式熱水器作比較)而節省的金額(以歐元計算)

3. 碳排放量

能計算並顯示節省的碳排放量(與水力推動即熱式熱水器作比較)

4. 用電量

顯示用電量(以 kWh 為單位)

5. 用水量

顯示用水量(以 m³ 為單位)

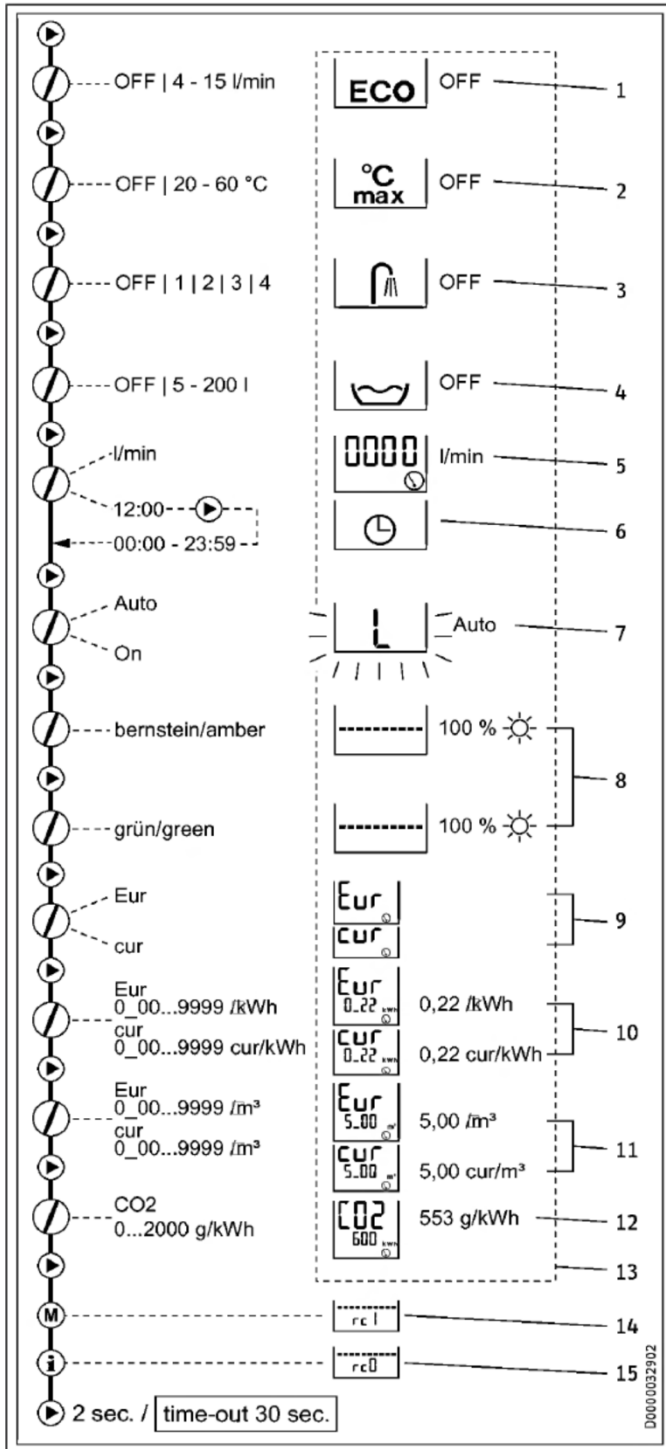
4.4 產品設置

按鈕

符號說明		
▶	按一次	開啟功能表
	按一次	更改功能表
	接下持續二秒	結束
⚡	更改設置/檢視	

DHE SLi 使用說明書

功能表結構



1. 環保 ECO 節省水電功能

環保 ECO 功能可限制最大水流量

ECO 開啟=用戶介面上顯示圖示

ECO 關閉=用戶介面上不會顯示圖示

2. 兒童水溫保護

兒童水溫保護功能可限制一個最高溫度，讓用戶可調較溫度但不能超出這個溫度限制。你的承辦商可啟動本熱水器的防燙傷功能。(詳見章節「維修模式」)

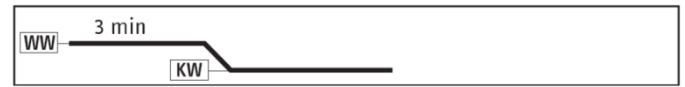
3. 四式水療淋浴功能

四式水療淋浴功能提供四種淋浴選擇

WW=家用熱水, KW=冷水

A 預防感冒

為增強體魄，以冷水淋浴，可令身體產生反射作用，使身體變得溫暖。



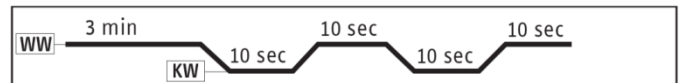
B 冬季提神

以熱水及暖水交替淋浴，使人精力充沛。



C 夏季健身

以冷熱水快速交替淋浴，以增強體魄。



D 加速循環

四肢用冷水淋浴以增加血液循環，從手掌，腳掌開始，慢慢到身體其他部位。另外，也可用暖水重覆此步驟。



4. 自動調節浴缸注水功能

自動調節浴缸注水功能首先以一個高流量的水平快速注滿浴缸。當達到已選擇的注水量時，水流量會自動減低以保持浴缸預設水溫。在每次開始浴缸注水前必須啟動自動調節浴缸注水功能(水量可按浴缸容量預先設定)。例如，自動調節浴缸注水量設定為 80 公升，當浴缸注水量達到 80 公升時，水流量便會自動減至 4 公升/分鐘。

5. 水流量

可選擇顯示水流量或時間。

6. 設定時間

可選擇顯示時間或水流量；時間可從 00:00-23:59 之間設定。如電力中斷，時間必須重新設定。

7. 調較背光燈

顯示屏背光燈是可以調較的，如選擇「Auto(自動)」，背光燈會在設定過程中亮起。

-在加熱中或操作用戶介面時，背光燈都會亮起。

-如 30 秒內無任何指令，背光燈會關閉。

-如選擇「ON(啟用)」，背光燈會一直亮起。

8. 調較綠色/琥珀色背光燈光暗度

你可獨立調較綠色/琥珀色背光燈的光暗度。

9. 選擇貨幣單位

你可選擇以那一種貨幣計算及顯示省電量和省水量：

EUR = 歐元 €

CUR = 其他貨幣

10. 電費設置

你可輸入每度電的費用(以 EUR/kWh 或 CUR/kWh)以計算省電量

11. 水費設置

你可輸入每立方水的費用(以 EUR/m³ 或 CUR/m³)以計算省水量

12. 碳排放量設置

預設的碳排放量計算是 553 CO₂/kWh (資料來源：「透過家用熱水供應減低耗電量及碳排放量,2011」) 如有需要，亦可自行設定碳排放量。

13. 恢復出廠設置

同時按下「M」鍵及「i」，維持 2 秒。出廠設置可以在圖中的虛線框中找到。

14. 參數

參數與這個版本的熱水器是不相關的，任何設置都不能調較或更改。

5 清潔，維護及保養

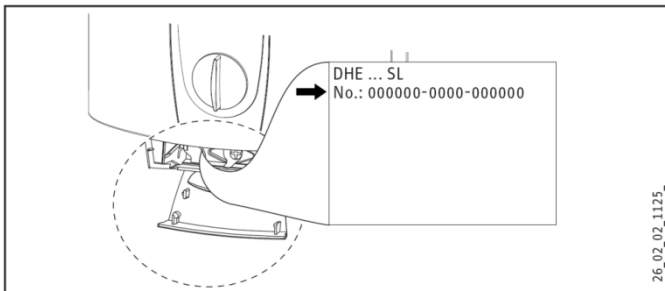
▶ 請勿使用任何磨損性和腐蝕性的清潔劑。使用濕布即可清潔本熱水器外殼。

▶ 請定時檢查水龍頭/閥門。您可以市面上的清潔劑清理水龍頭出水處的石灰污垢沉積物。

6 故障處理

故障	原因	處理
本熱水器在熱水閥門完全開放的情況下仍沒有啟動	沒有接駁電源	檢查電箱/配電櫃的保險絲/小型斷路器
	花灑頭/過濾器淤塞	清除花灑頭/過濾器內的污垢
	供水中斷	排空熱水器和冷水入水喉的水(詳見章節「調試/重新啟動」)
當使用熱水時，間中有冷水流出	因為水中有氣泡，氣泡感應系統啟動，短暫關閉熱水器	熱水器會在一分鐘後自動重新啟動。
水溫 > 43°C	防燙傷保護啟動	防燙傷保護會在停止用水 2 分鐘後自動終止

如果不能修理故障，請通知承辦商，並提供機身銘牌上的機身編號(000000-0000-000000)以便加快處理查詢及故障。



安裝

7 安全

安裝，調試，維護及維修應由合資格承辦商進行。

7.1 一般安全指引

只有在使用原廠配件及零件的情況下，我們才能保證熱水器運作及操作正常。



器具損壞

留意入水最高水溫，過高的入水溫度，有機會損壞此熱水器。因此請限制最高入水水溫。(詳見章節「產品資料/配件」)

7.2 指引，標準和規例



提示：

遵守所有適用的國際及本地指引及規例，例如：德國 DIN 1988/DIN EN 806

- 在有正確安裝的電線護套的情況下，可保證熱水器有 IP25 防水級別
- 水的電阻率不應低於銘牌上指明的標準；在一個連接的供水網絡，請遵守最低電抗水性 electrical water resistance (詳見章節「技術參數/應用地方」)；您的供水商會提供特定的電抗水性或電導率的資料。

8 產品資料

8.1 出廠標準

熱水器出廠時應附有以下配件：

- 安裝支架
- 安裝樣版圖
- 雙接頭水喉配件 twin connectors(2 個)
- 冷水水喉配件
- 熱水水喉配件
- 平墊片
- 濾網
- 限流器
- 塑膠連接配件/安裝輔助器
- 外殼及後背板固定件

8.2 配件

無線遙控

- FFB 1 SL -無線遙控
由 2 個位置控制熱水器
- FFB 2 SL -無線遙控
作為 FFB1 SL 的延伸
- FB 1 SL -有線遙控
只能用有線遙控控制，適合於獨立安裝

水龍頭/閥門

- MEKD - 廚房用高壓水龍頭
- MEBD - 浴室用高壓水龍頭

堵頭(plug) G 1/2 A

如要使用安裝在牆身的高壓水龍頭，必須加裝堵頭(plug)。

外露式安裝

- 焊接連接 - 可連接 Ø12mm 的銅管
- 壓縮接頭 - 銅管
- 壓縮接頭 - 塑膠水管 (適用於壓合接頭 viega : sanfix-plus or sanfix-fosta)

通用安裝支架

- 有電路連接的安裝架

槽下式安裝配件

-如需要以槽下式安裝本熱水器，由熱水器頂部連接水管(G 3/8 A)，必需使用槽下式安裝配件。

偏置安裝配件

-如需要在離水管連接位下大約 90mm 垂直安裝本熱水器，彎管配件是必需的。

替換燃氣熱水器安裝配件

如安裝環境已有燃氣熱水器的喉管，替換燃氣熱水器安裝配件是必需的。(冷水連接位在左方，熱水連接位在右方)

DHB 水管連接裝置配件 water plug-in couplings

安裝 2 個 DHB 水管連接裝置配件/插入式接頭 plug-in couplings 後，本熱水器可連接至現有的 DHB 水管連接裝置配件 water plug-in connections。

負載繼電器 (LR 1-A)

負載繼電器需要安裝於配電板上，此繼電器會為操作中的熱水器提供優先配電，例如，當儲水式電熱水器正在運作中。

ZTA 3/4 中央恆溫閥

恆溫閥適用於預先混合冷熱水，例如，配有太陽能加熱系統的即熱式熱水器。

9 準備工作

徹底沖洗水管

水龍頭/閘門

使用適當的水龍頭。(詳見章節「產品資料/配件」) 請勿使用開放式水龍頭。

不需要安裝安全閥。



提示：

本機所附之冷水水喉配件只供開關供水用途。請勿錯誤使用為水流量控制。

適用水管物料

▶ 冷水入水管

鍍鋅鋼管，不銹鋼管，銅管或塑膠管

▶ 熱水出水管

不銹鋼管，銅管或塑膠管



器具損壞

如使用塑膠水管系統，請注意最高承受溫度及最大承受水壓。(詳見章節「技術參數/數據表」)

水流量

▶ 請確保水流量達到所需啟動流量。(詳見章節「技術參數/數據表」)

▶ 如水龍頭完全打開後，仍未達到所需啟動流量，請增加供水水壓。

可屈曲連接水管

▶ 如果以可屈曲水管連接本熱水器，請確水管不會過度扭曲。

彎管有一個卡口裝置 bayonet fitting，並安裝在本熱水器內。

▶ 用螺絲釘固定後背板的底部

9.1 安裝位置



器具損壞

請把本熱水器安裝於一個無霜凍的室內地方。

請把本熱水器垂直安裝到出水點附近的位置。

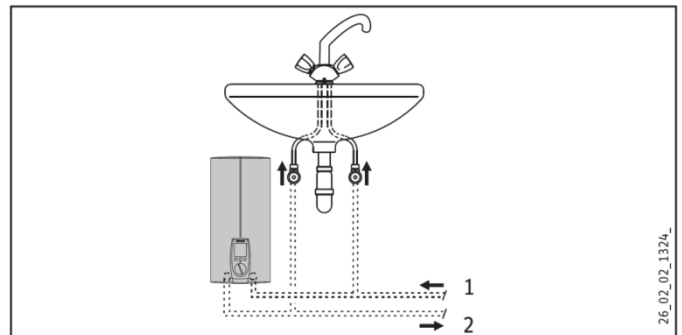
本熱水器適用於槽上式及槽下式安裝。



提示：

本熱水器必須安裝在有足夠承托力的牆壁上。

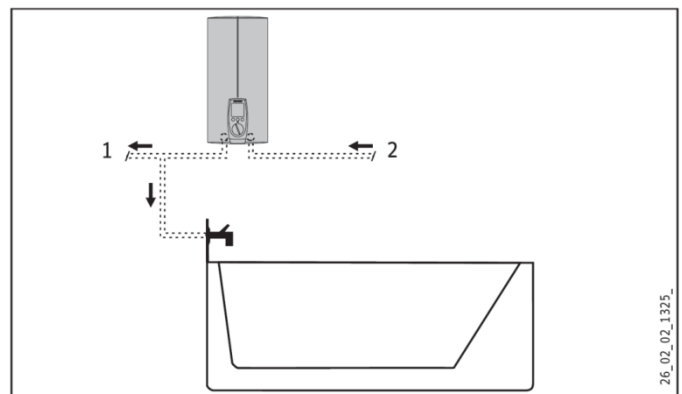
槽下式安裝



1. 冷水入水位

2. 熱水出水位

槽上式安裝



1. 冷水入水位
2. 熱水出水位

9.2 出廠設定

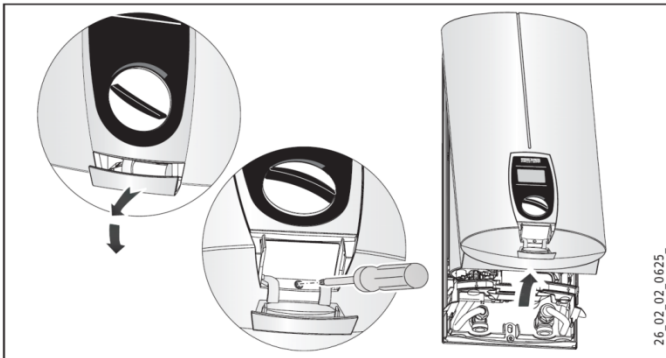
所有出廠熱水器均能配合以下情況：

- ▶ 由機身底部供電，隱藏式安裝
- ▶ 隱藏式連接水管、安裝
- ▶ 對於裝有連接負載轉換器的熱水器，其連接負載已預設為平均。

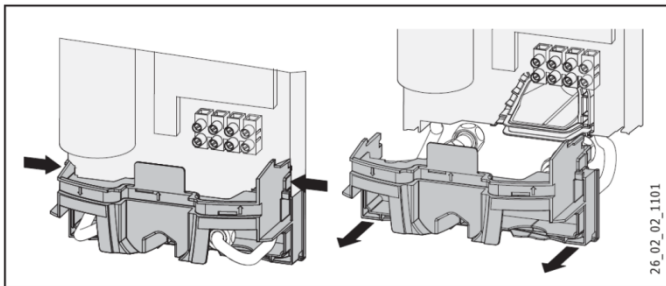
10 安裝

這個章節包含根據出廠設定的安裝事項。

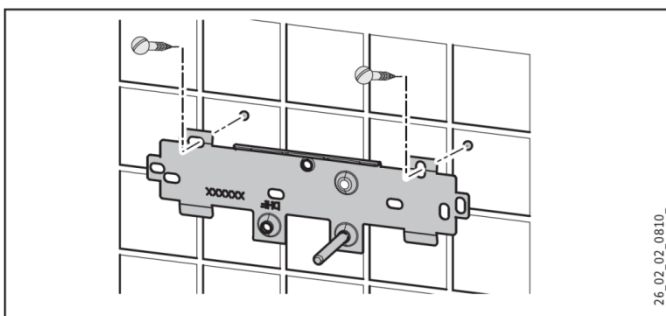
如需獲取更多安裝資訊，詳見章節「選擇安裝」。



- ▶ 打開機身外殼。



- ▶ 向內按下兩個接合夾，拉出後背板的底部。

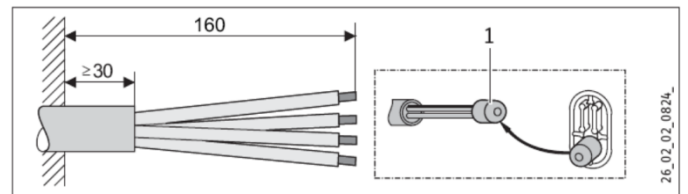


- ▶ 請使用提供的安裝樣版圖確定支架安裝位置。如要外露式安裝水管，也要把安裝樣版圖下部的固定孔標示出來。
- ▶ 根據標示鑽孔和用 2 個螺絲和 2 個脹塞孔固定安裝支架。（螺絲和脹塞孔並不包含於熱水器配件內）



如把本熱水器連接至可屈曲的水管，必須用螺絲把後背板固定。

- ▶ 安裝固定支架



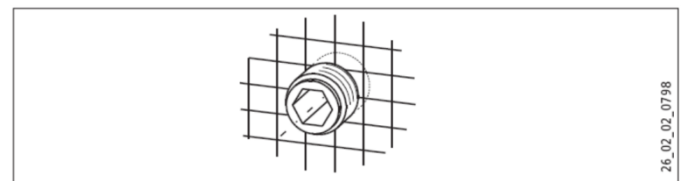
1. 安裝輔助器

- ▶ 準備電源線

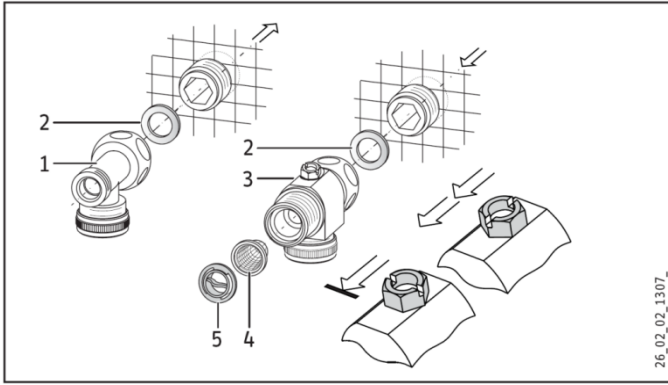
水管連接



在進行所有連接水管及安裝工作時必須遵守有關規例。



- ▶ 密封及插入雙接頭水喉配件/梳結 twin connectors



1. 熱水三通水喉配件
2. 墊圈
3. 冷水水喉配件
4. 過濾網
5. 限流器

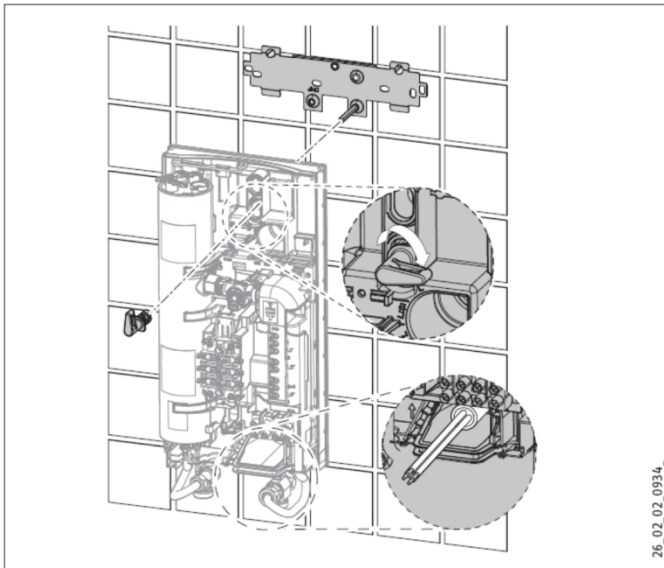
▶ 連接水管

⚠ 器具損壞

熱水器啟動前，必須確保已安裝過濾網

▶ 如要更換熱水器，請檢查過濾網是否存在

安裝熱水器



- ▶ 把位於上方接電位置的電線護套從後方推入後背板
- ▶ 移除水管柱
- ▶ 移除後背板上半部分的加固柱
- ▶ 把電源線從後面穿過電線護套，直到它靠在電線護套，

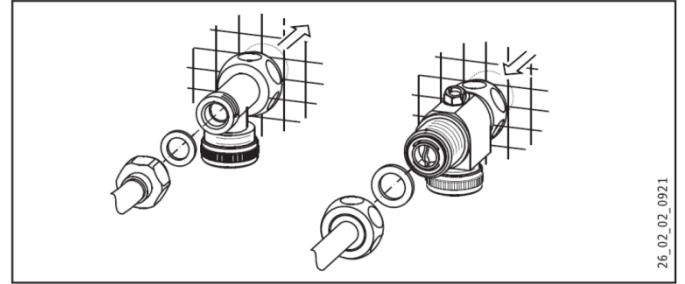
對齊電源線。

如電源線 > 6mm²，加大電線護套孔

▶ 把熱水器推向安裝支架上的螺桿，以穿過軟密封孔。如有需要，可使用螺絲刀。

▶ 把加固柱放到安裝支架的螺桿上

▶ 按壓後背板，把加固柱往順時針方向轉 90 度以鎖緊機身



把裝有平墊圈的水管連接至梳結 twin connectors

連接電源



警告：小心觸電

在進行所有連接電源及安裝工作時必須遵守有關規例。



警告：小心觸電

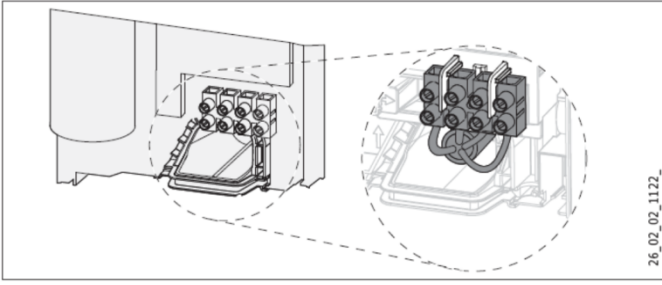
只能在有可移除電線護套和永久性電源連接的情況下，才可進行電源連接。請確保本熱水器可以利用絕緣器 isolator 切斷電源，該絕緣器 isolator 需有至少 3mm 的觸點隔離 contact separation

斷開所有電極。隔離器應斷開所有極有至少 3mm 觸點隔離



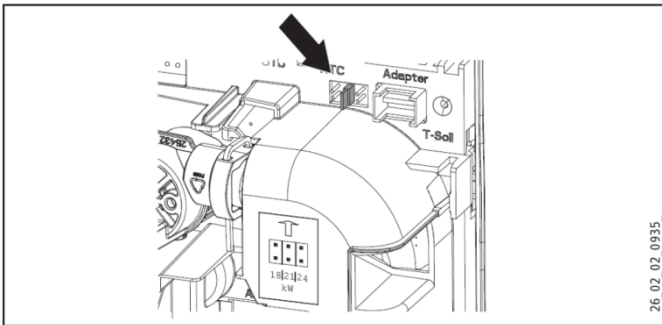
警告：小心觸電

請確保本熱水器已連接地線。



▶ 將電源線連接到電源端子 mains terminal(詳見章節「技術參數/接線圖表」)

規定電壓必須與電源電壓一致。

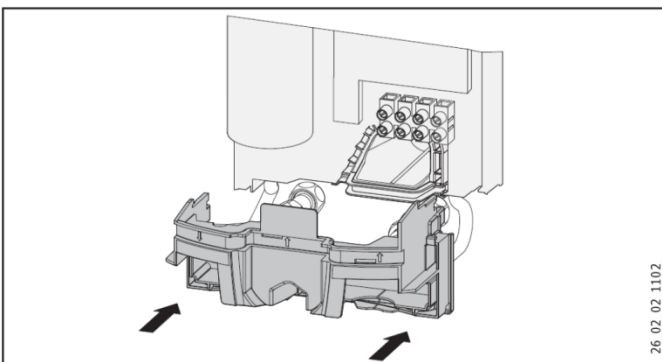


連接負載選擇 connected load option

可選擇三種連接負載階段。預設的負載階段是中段。如需要選擇另外的負載階段，請跟隨以下步驟：

- ▶ 選擇所需負載 (詳見章節「技術參數/數據表」)
- ▶ 根據所選擇的連接負載，重新插入編碼卡。
- ▶ 更改機身銘牌。標記所選的連接負載 connected load。請以走珠筆作標記。

10.1 完成安裝



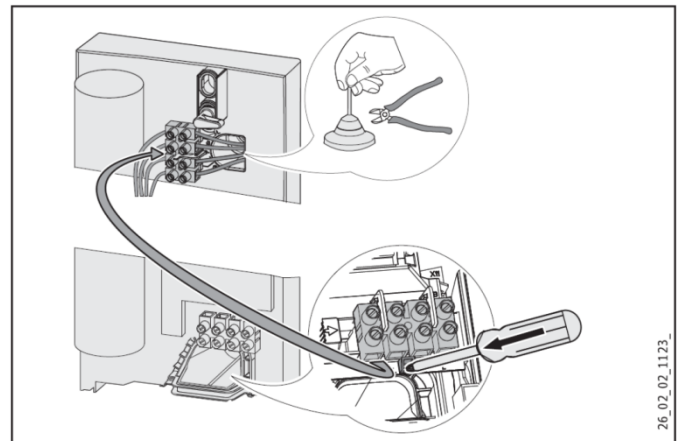
- ▶ 把後背板的底部放回，確保其已鎖定到位。
- ▶ 鬆開加固栓，對準已掛在牆上的熱水器、電源線及後背板，然後把加固栓再次鎖緊。如果熱水器的後背板不平，

可再加一顆螺絲固定熱水器的底部。

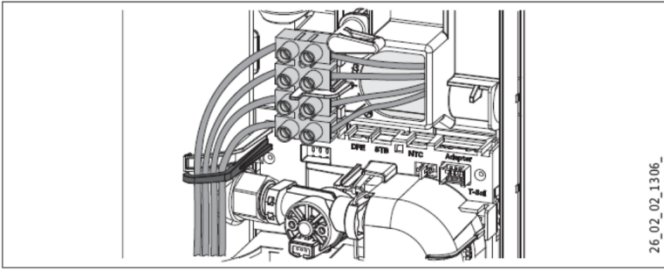
10.2 其他安裝選擇

- ▶ 由頂部連接電源 (隱藏式安裝)
- ▶ 連接電源 (外露式安裝)
- ▶ 在本熱水器底部連接較粗電源線
- ▶ 連接負載繼電器
- ▶ 在牆身外露式連接水管
- ▶ 有焊接/壓縮接頭的牆身上外露式連接水管
- ▶ 在牆身連接水管，安裝本熱水器外殼
- ▶ 在牆身安裝後背板
- ▶ 更換熱水器時使用舊的安裝支架
- ▶ 在不平的瓷磚上安裝
- ▶ 倒轉機身外殼
- ▶ 以預先加熱的水操作本熱水器

由頂部連接電源 (隱藏式安裝)



- ▶ 切開電線護套
- ▶ 向下推開固定電源端子的鎖鉤，然後取出電源端子
- ▶ 在電源端子放置到後背板上部，把電源端子推入以鎖鉤固定



▶ 把控制線引到電線夾下

連接電源（外露式安裝）

▶ 剪開後背板及外殼所需的位置（詳細位置，見章節「技術參數/尺寸及連接」）

如有需要，可用銼刀。

▶ 把電源線穿過電線護套，連接電源端子



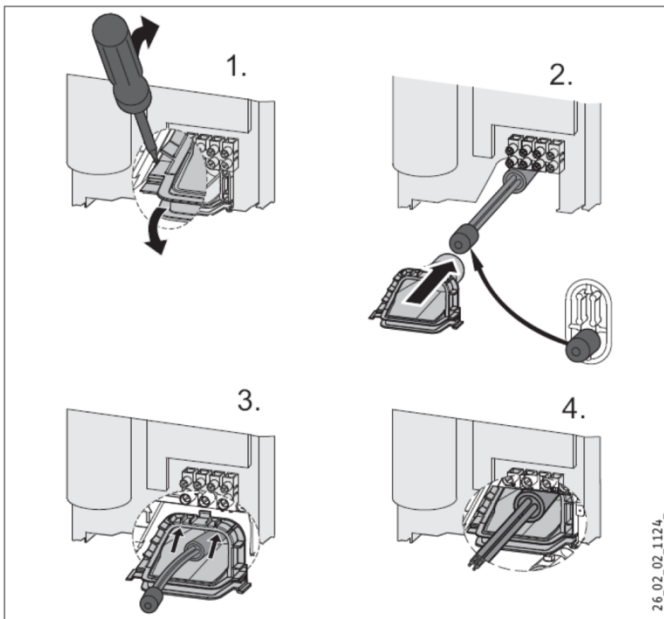
提示：

這種連接方式會改變本熱水器的防水保護程度。

▶ 更改機身銘牌。刪去「IP25」，標出「IP24」。請以走珠筆作標記。

在本熱水器底部連接較粗電源線

如使用較粗的電源線，在本熱水器安裝完成後，電線護套仍然適合使用。



▶ 在安裝本熱水器前，用螺絲刀把電線護套推出。

▶ 把電源線通過電線護套，可用安裝輔助器協助。如果電源線 $> 6\text{mm}^2$ ，可以擴大電線護套以便電源線穿過。

▶ 把電線套管推回後背板的底部。

連接負載繼電器

在與其他電器一起使用的配電板上安裝負載繼電器，例如：儲水式電熱水器。本熱水器啟動時，繼電器便會作出反應。負載繼電器為另購配件。

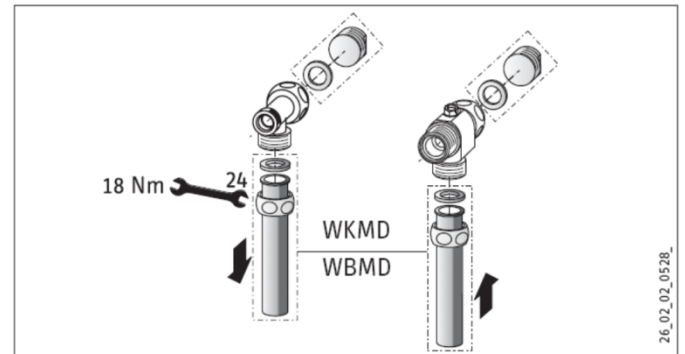


器具損壞

連接至適當的相位，使負載繼電器切換到電源端子的指定終端。（詳見章節「技術參數/電線圖表」）

在牆身外露式連接水管

合適的高壓水龍頭可作為配件選購



1. 水管栓

2. 牆身用高壓水龍頭

▶ 以水管栓與墊圈把藏在水泥下的水管密封。高壓水龍頭是可供選購的配件；水管栓與墊圈則是包括在準標包裝中。

▶ 安裝水龍頭

▶ 把背面板底部放置在水龍頭的連接水管之下，再把背面板底部推回原位。

▶ 固定連接機身的水管

焊接/壓縮接頭 p-with solder/compression fitting 的牆身外露式安

以焊接接頭或壓縮接頭配件 solder fitting or compression

fitting accessories 連接銅或塑膠水管

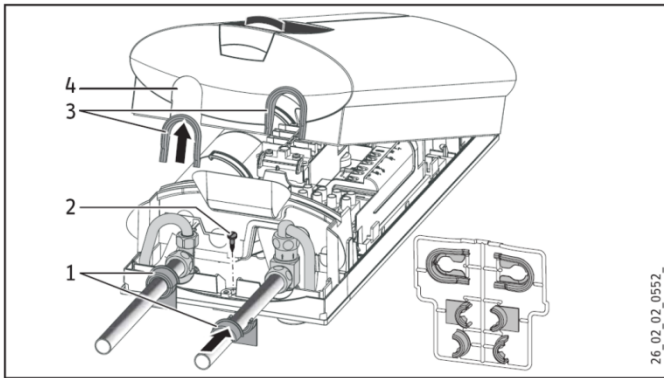
焊接螺紋接頭配件適用於 12 毫米銅管

- ▶ 推動管接螺母，以穿過連接水管
- ▶ 焊接銅管接口
- ▶ 把背面板底部推至水龍頭的連接水管後面，再把背面板底部推回原位。
- ▶ 把水管固定到機身上

 提示：

請查閱水龍頭生產商的指引。

在牆身連接水管，安裝本熱水器外殼



1. 後背板固定器
2. 螺絲
3. 外殼保護膠
4. 外露式底部出水口

- ▶ 徹底切開機身底部的出水口。如有需要，可用銼刀。

 提示：

如果水龍頭連接管稍微偏移，可以用外殼保護膠密封。

- ▶ 如水龍頭連接管完全偏移，請不要裝上任何後背板固定器。

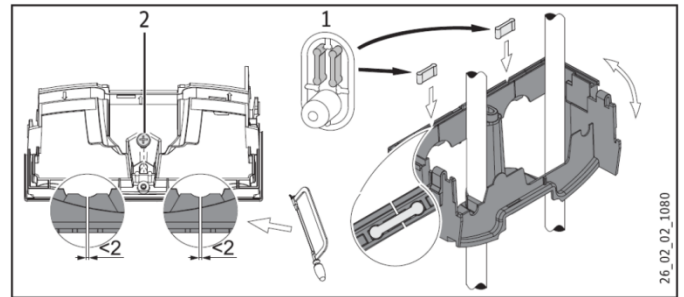
- ▶ 如安裝水龍頭連接管時沒有偏移，可完全切開外殼保護

膠內的膠片

- ▶ 把出外殼保護膠放入底部的出水口
- ▶ 把後背板固定器套到水管上，並推入至機身，直至靠在後背板為止。
- ▶ 用螺絲固定後背板底部

在牆身外露式安裝帶螺紋接頭的後背板

您可在完成安裝水龍頭後再安裝後背板底部。



1. 螺絲
2. 附件包內之連接零件

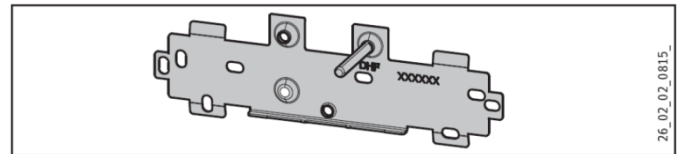
- ▶ 在後背板底部已標示的位置切開
- ▶ 折彎後背板底部切開的位置，並以水管穿過切開的位置
- ▶ 把連接零件從後插入後背板底部
- ▶ 把背面板底部推回原位
- ▶ 用螺絲把背面板底部固定

更換熱水器時使用舊的安裝支架

更換新的斯寶亞創熱水器時可沿用舊有的斯寶亞創安裝支架（斯寶亞創即熱式熱水器 DHF 除外）

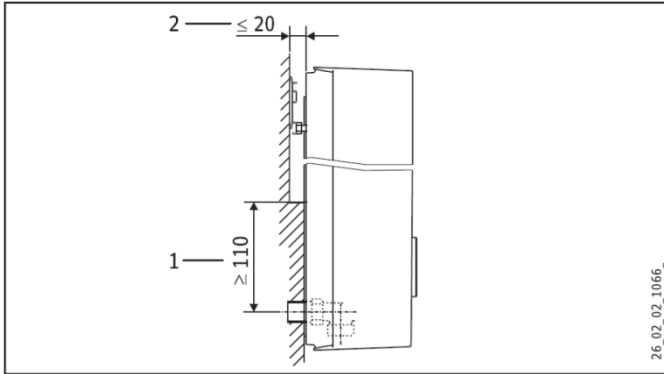
- ▶ 切開熱水器的後背板，讓安裝支架上的螺柱穿過

更換 DHF



- ▶ 安裝支架的螺柱重新放置（螺柱具有螺絲紋）
- ▶ 把安裝支架倒轉 180°，並固定在牆上（此時，DHF 標示便會朝向您）

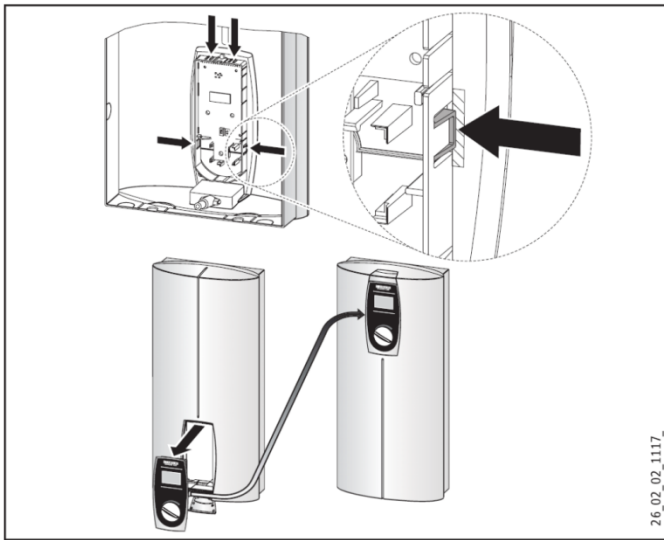
在不平的瓷磚上安裝



1. 牆身與熱水器的最小接觸面積
 2. 牆身與熱水器的最大距離
- 調整牆身與熱水器之間的空隙，把加固柱往順時針方向旋轉 90 度以鎖定後背板。

倒轉機身外殼

熱水器的機身外殼可倒轉以配合槽下式安裝



- ▶ 按下鎖鉤，把外殼的控制板拆下
- ▶ 倒轉機身外殼（不是機本身），重新裝上控制板，請確保鎖鉤已到位。當裝上控制板時，請從機身外殼後面接壓。
- ▶ 把定值傳感器連接線插入電路板（詳見章節「調試」）
- ▶ 把機身外殼重新放到熱水器上，以底部為支點，重新合上外殼。
- ▶ 可輕輕地把機身外殼向前和向後推，以確保後背板已全面密封及牢固。
- ▶ 固定機身外殼

以預先加熱的水操作本熱水器

安裝中央恆溫閥可限制最高入水水溫（詳見章節「產品資料/配件」）

11 調試

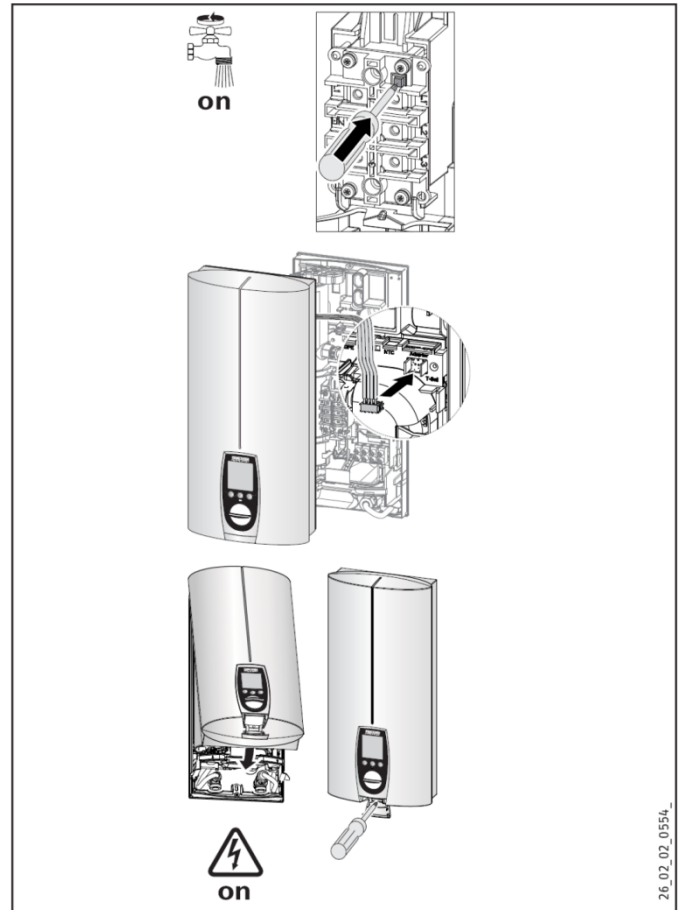


警告：觸電

只有合資格承辦商才能進行調試，並必須遵守安全規例

11.1 調試

- 打開冷水水喉配件 cross-piece



- ▶ 開啟及關閉連接的水龍頭數次，直至水管及機身內的空氣全部排出。
- ▶ 檢查安裝是否牢固
- ▶ 按下重置按鈕以啟動安全掣（AE 3）（出廠時本熱水器的安全掣並未啟動）

- ▶ 把定值傳感器連接線插入電路板
- ▶ 裝上機身外殼，用螺絲固定
- ▶ 開啟電源
- ▶ 檢查本熱水器的功能
- ▶ 移除控制板上的保護膠貼

產品移交

- ▶ 向新用戶說明本熱水器的功能及讓新用戶熟悉其操作
- ▶ 使用戶意識到潛在的危險，特別是燙傷的危險
- ▶ 轉交此操作使用和安裝說明書

11.2 重新調試

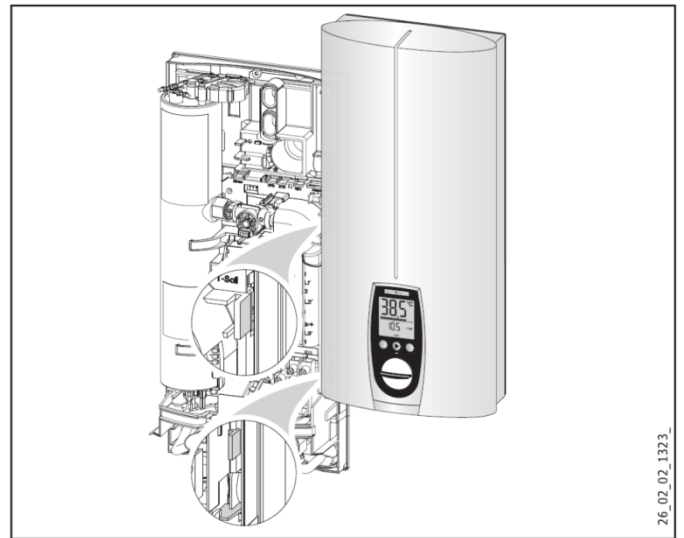


器具損壞

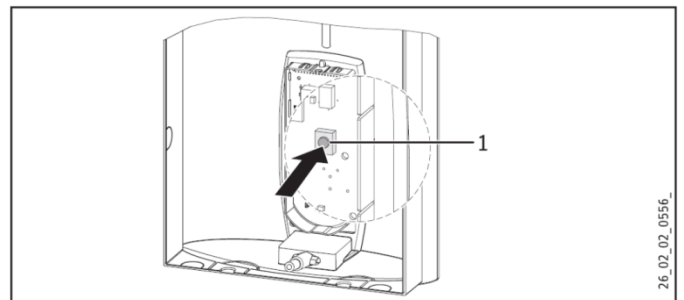
如遇上供水中斷，為免對裸線發熱系統造成損壞，請跟從以下步驟重新調試

- ▶ 移除斷路器的保險絲/跳閘的小型斷路器 fuse/tripping 以切斷本熱水器的電源
- ▶ 開啟水龍頭一分鐘，直至本熱水器及冷水管沒有空氣
- ▶ 再次開啟電源

12 維修模式



- 打開機身外殼，掛在後背板的一邊



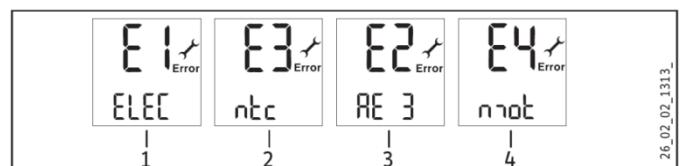
1. 維修模式按鈕，可啟動或關閉維修模式

符號		
▶	按一次	開始
	按一次	結束
⊘	更改設置/檢視	

在服務模式中，你可用「M」鍵顯示和/或改變預設溫度

故障選單

如遇上故障，顯示屏會顯示故障選單



1. 電子零件符號

DHE SLi 使用說明書

-更換電子零件

2. 安全電路符號

-檢查 AE 3 的連接。如有需要，更換一個新的。

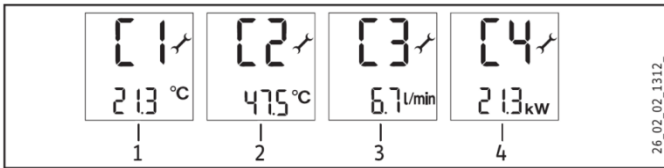
3. 出水感應器符號

-檢查出水感應器的連接。如有需要，更換一個新的。

4. 電動閥符號

-檢查電動閥的連接。如有需要，更換一個新的。

控制選單



1. 入水水溫符號

顯示當前輸入水溫 (如果感應器故障，則顯示 1.0°C)

2. 出水水溫符號

顯示當前輸出水溫 (如果感應器故障，則顯示 65.0°C)

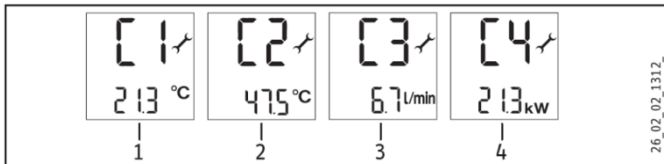
3. 水流量符號

顯示當前水流量

4. 耗電量符號

顯示當前耗電量

熱水器參數選單



1. 服務代碼符號，為技術人員提供信息

2. 累計服務時間 (以天計)

3. 累計加熱時間 (以小時計)

4. 最大輸出符號

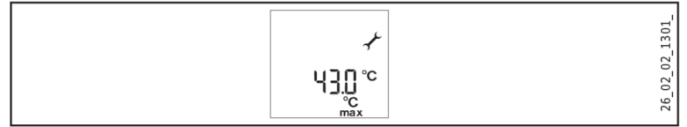
如不是採用 400v 的電壓，所顯示的數值或可能與機身銘牌上所指的額定輸出功率有差別。

設定防燙傷保護功能

防燙傷保護功能特別適用於如幼兒園和醫院等等的地方。

如果已啟動防燙傷保護功能，兒童水溫保護功能內可調較

的溫度將會受到限制。(詳見章節「產品設置」)



設定範圍：21-60

建議設定為 43°C



提示：

防燙傷保護功能只能由你的承辦商設定。同時按下「M」+「i」鍵也不會改變設定。

13 關閉熱水器

- ▶ 切斷所有連接本熱水器的電源
- ▶ 排空機身內的水 (詳見章節「產品維護」)

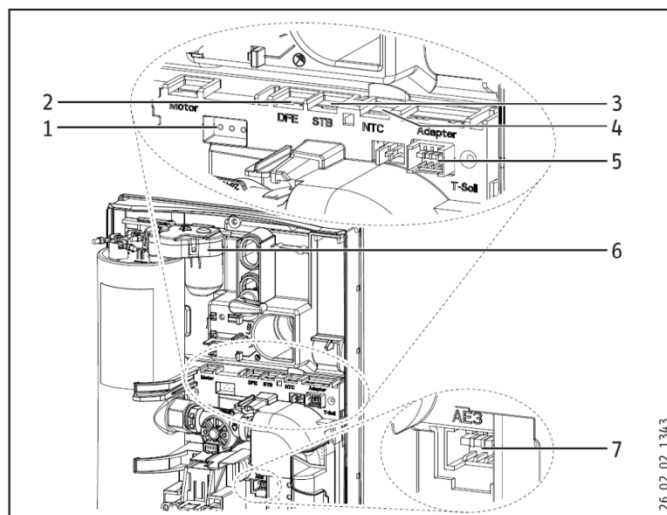
14 故障處理



警告：小心觸電

如要檢查熱水器，必須在連接電源的情況下進行。

連接電路板



1. 三色指示燈
2. 流量感應器 DFE
3. 電動閥 motorized valve
4. 安全斷路器 STB
5. 出水感應器 NTC
6. 定溫傳感器
7. 安全掣 safety switch AE 3 ; 在電路板上有鎖鉤固定所有插入連接。

DHE SLi 使用說明書

三色指示燈說明

●○○	紅色	故障時亮起
○●○	黃色	加熱時亮起
○○●	綠色	閃爍: 接通電源

故障	原因	指示燈	處理
熱水器沒有加熱/未達到設定水溫	<ol style="list-style-type: none"> 沒有連接電源 安全掣 safety switch AE 3 啟動 電路板故障 其中一電相故障 入水水溫>55°C 流量感應器(DFE)故障/沒有連接 熱水器故障 入水感應器故障 出水感應器故障 安全電路板故障 連接定值轉換器的電線鬆脫/故障 定值轉換器故障 水溫限制功能啟動 	<ol style="list-style-type: none"> 沒有指示燈 沒有指示燈 沒有指示燈 綠燈閃爍, 黃燈亮起 綠燈閃爍, 紅燈亮起 綠燈閃爍, 黃燈熄滅 綠燈閃爍, 黃燈亮起 綠燈閃爍, 紅燈亮起 綠燈閃爍, 紅燈亮起 綠燈閃爍, 水龍頭打開時紅燈亮起 綠燈閃爍 綠燈閃爍 綠燈閃爍 	<ol style="list-style-type: none"> 檢查電箱內的斷路器/保險絲 移除產生故障機件 保護發熱系統, 避免過熱, 打開熱水器下的水龍頭一分鐘, 這有助發熱系統降溫。按下安全掣 safety switch 上的按鈕以啟動安全掣。(詳見章節「調試」) 檢查電路板。如有需要, 更換一個新的。 檢查電箱內的斷路器/保險絲 限制入水水溫 檢查流量感應器的連接。如有需要, 更換一個新的。 檢查熱水器。如有需要, 更換一個新的。 更換一個新的電路板。 檢查出水感應器的連接。如有需要, 更換一個新的。 檢查並以電線連接安全掣 safety switch 以電線連接定值轉換器, 並檢查連接電線 檢查定值轉換器。如有需要, 更換一個新的。 停用水溫限制
顯示屏沒有顯示	<ol style="list-style-type: none"> 定值轉換器的連接電線鬆脫 電路板程式故障 	<ol style="list-style-type: none"> 綠燈閃爍 綠燈閃爍 	<ol style="list-style-type: none"> 以電線連接定值轉換器, 檢查連接電線 檢查程式裝置。如有需要, 更換一個新的。
水流量不足	<ol style="list-style-type: none"> 花灑頭/加氣裝置淤塞 過濾網淤塞 		<ol style="list-style-type: none"> 除垢或更換新的花灑頭/加氣裝置 清潔過濾網
不能把溫度調高過43°C	<ol style="list-style-type: none"> 水溫限制功能啟動 	<ol style="list-style-type: none"> 綠燈閃爍 	<ol style="list-style-type: none"> 停用水溫限制功能
冷水出水緩慢	<ol style="list-style-type: none"> 出水流量太低 (<2 公升/每分鐘) 氣泡感應裝置偵測到水中有空氣引致間歇關閉熱水器。 		<ol style="list-style-type: none"> 當偵測到>2.5 公升/每分鐘的流量, 熱水器會自動重新啟動。 熱水器會在一分鐘後自動重新啟動。

15 維護



警告：小心觸電

在維修熱水器之前，必須切斷所有電源

排空熱水器

如需要維修本熱水器或防止本熱水器受霜凍影響，可先排空機身內的水。



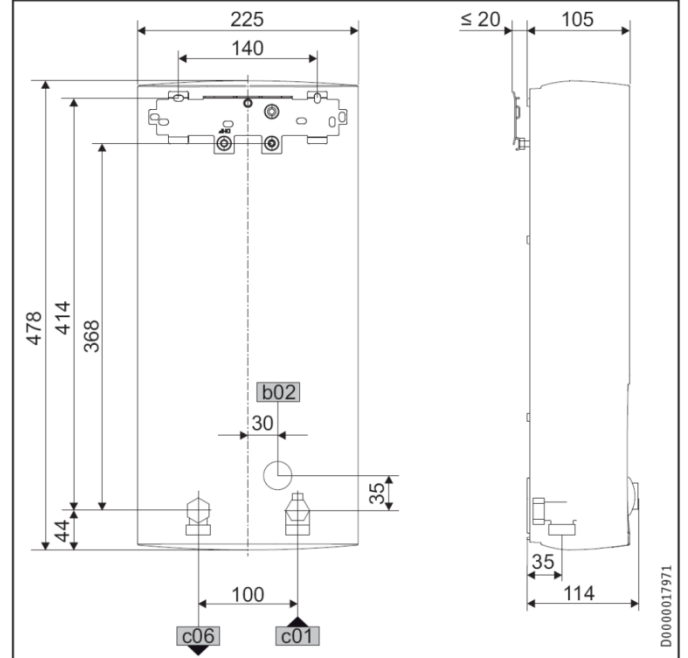
注意燙傷

排空熱水器時，熱水或會流出。

- ▶ 關閉供水管的截流閥 shut-off valve
- ▶ 開啟所有水龍頭 draw-off valve
- ▶ 復原熱水器的水管連接
- ▶ 把拆卸下熱水器放置在不受霜凍影響房間裡，因為殘留在機身內的水可能會凍結，對熱水器造成損壞。

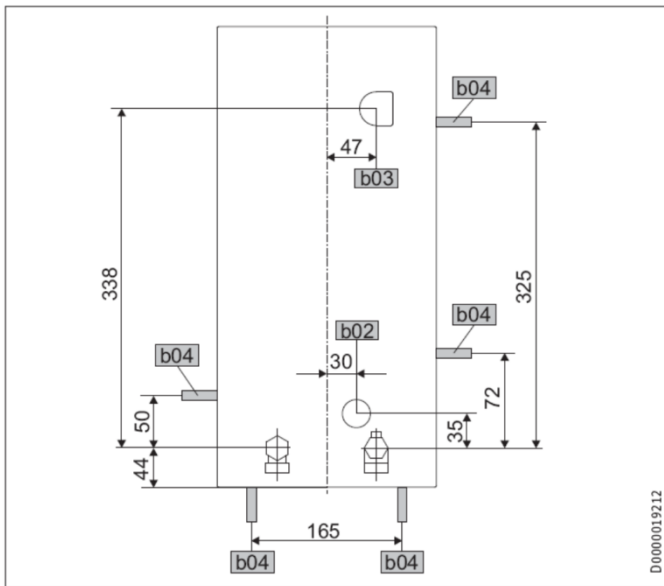
16 技術參數

16.1 尺寸及連接



b02	電源線入口 I		
c01	冷水入口	外螺紋	G 1/2 A
c06	熱水出口	外螺紋	G 1/2 A

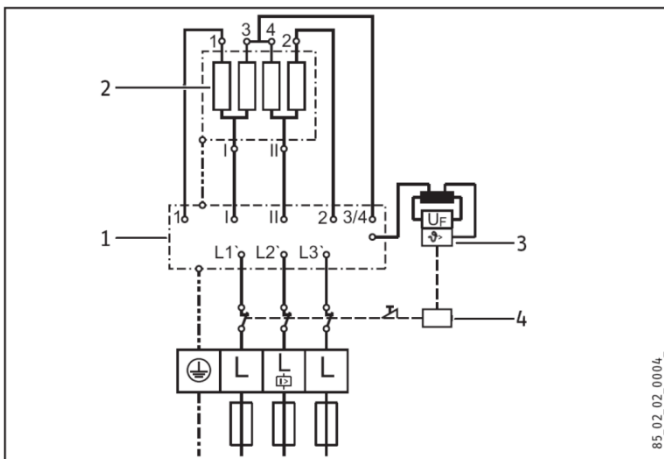
另一種連接方式



b02	電源線入口 I
b03	電源線入口 II
b04	電源線入口 III

16.2 電線圖表

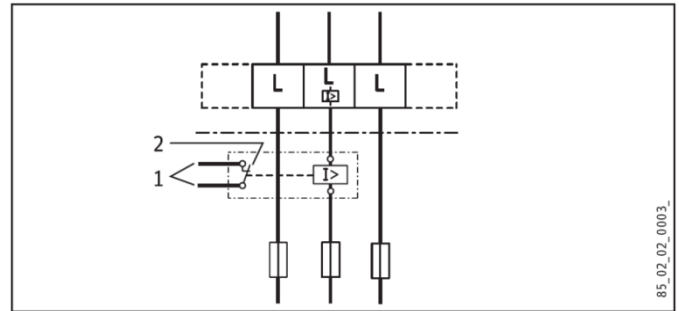
3/PE ~ 400V



1. 電路板電源
2. 裸線發熱系統
3. 高限制安全斷路器 high limit safety cut-out
4. 安全掣 safety switch

優先控制與負載繼電器 load shedding relay(LR 1-A)

詳見章節「產品資料/配件」

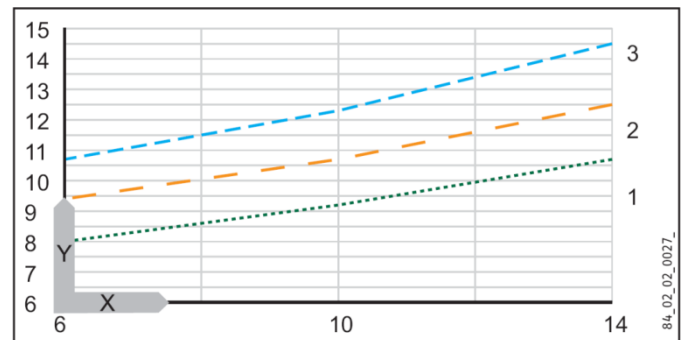


1. 第二個設備的接觸器的控制電線 (例如儲水式電熱水器)
2. 當即熱式電熱水器啟動時，控制接觸器打開

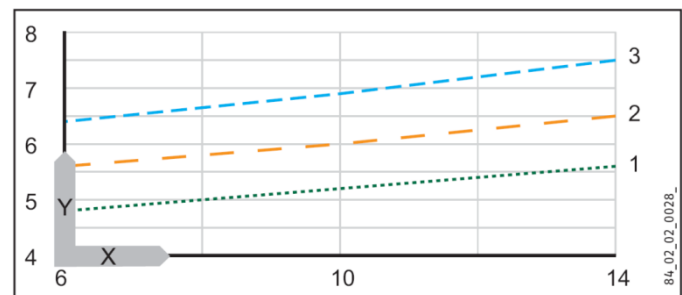
16.3 混合水量/出水量

以下數值是相對於 400V 的額定電壓。混合水量及出水量是根據可供給壓力及可用的電源電壓而變動。

淋浴，洗手，注滿浴缸的水溫大概是 38°C



廚房用或使用恆溫閥的出水水溫大概是 60°C



X: 冷水入水溫度 (°C)

Y: 混合水量/出水量 (公升/每分鐘)

- 1: 18 kW
- 2: 21 kW
- 3: 24 kW

16.4 應用領域

電阻率和特定電傳導性 specific electrical resistance and specific electrical conductivity

		不同參考水溫的分析數據		
		15°C	20°C	25°C
電阻	Ωcm	≥900	≥800	≥735
電導率	mS/m	≤111	≤125	≤136
電導率	μs/cm	≤1100	≤1250	≤1360

16.5 壓力損失 pressure drop

水龍頭/閥門

水龍頭的壓力損失(水流量：10 公升/每分鐘)		
單桿水龍頭	MPa	約 0.04-0.08
溫控閥	MPa	約 0.03-0.05
花灑	MPa	約 0.03-0.15

水管尺寸選擇

當計算一個水管工程尺寸時，建議本熱水器的壓力損耗為 0.1 MPa。

16.6 故障情況

如遇上故障時，因壓力達到 1 MPa 而令加載至最高 80°C 的情況會在安裝時短暫出現。

DHE SLi 使用說明書

16.7 技術參數

		DHE 18/21/24 SLi			DHE 27 SLi		
		227493			227494		
電器數據							
額定電壓	V	380	400	415	380	400	415
額定輸出	kW	16.2/19/2 1.7	18/21/24	19.4/2.6/2 5.8	24.4	27	29.1
額定電流	A	27.6/31.4/ 33.3	29/33/35	30.1/34.3/ 36.3	37.1	39	40.5
保險絲/斷路器額定值	A	32/32/35	32/32/35	32/35/40	40	40	40
相位		3/PE			3/PE		
頻率	Hz	50/60			50/-		
最大阻抗(380V/50Hz)	0hm	0.33			0.2		
最大阻抗(380V/60Hz)	0hm	0.4					
最大阻抗(400V/50Hz)	0hm	0.31			0.19		
最大阻抗(400V/60Hz)	0hm	0.38					
最大阻抗(415V/50Hz)	0hm	0.3			0.18		
電導率 (15°C)	mS/m	111			111		
電阻率 (≤25°C)	0hm cm	900			900		
電阻率 (≤55°C)	0hm cm	900			900		
連接							
水管連接		G 1/2 A			G 1/2 A		
應用限制							
最大允許壓力	MPa	1			1		
最高運作水溫	°C	55			55		
數值							
最高允許入水溫度	°C	65			65		
開啟	l/min	> 2.5			> 2.5		
壓力損失參考流量	l/min	5.2/6.0/6.9			7.7		
對應壓力損失	MPa	0.04/0.06/0.08			0.1		
熱水輸出量	l/min	9.2/10.7/12.3			13.8		
熱水輸出量 / 水量對應升溫	K	28			28		
水力數據							
額定容量	l	0.4			0.4		
樣式							
連接的負載選項		X			-		

DHE SLi 使用說明書

溫度設定	°C	20-60	20-60
安全類別		1	1
絕緣體		塑膠	塑膠
加熱系統		裸線發熱系統	裸線發熱系統
外殼及後背板		塑膠	塑膠
顏色		白色	白色
防水級別		IP25	IP25
尺寸			
高/長/闊	mm	478/225/105	478/225/105
重量			
重量	kg	4.5	4.5

保養

德國總公司之保養條款並不適用於在德國以外地區所得的斯寶亞創熱水器。我們在其他國家的附屬公司會對該國家的客戶提供保養服務。附屬公司會自行提出其保養條件，其他指明以外的保養將不會包括在內。

本公司將不會提供任何保養服務予任何在沒有本公司附屬公司的國家所出售的斯寶亞創熱水器；這並不影響入口商所提供的保養服務。

環保與循環使用

請協助我們保護環境，按照國家廢物處理規定處理包裝盒。